



### РОБІТНИЧІ ОРГАНІЗАЦІЇ ЗА УМОВНУ КОНТРОЛЬ ПЛАТЕНЬ

Вашингтон, 20 грудня. — Зорганізоване робітництво залишило опозицію проти контролю платень і повідомило президента Трумана, що приймає стабілізацію робітничих зарплат на деяких умовах. Цю заяву склала іменем юнійного робітничого представництва делегация, складена з чотирнадцяти осіб, яка заступала Американську Федерацію Праці, Конгрес Індустріальних Організацій, Товариство Виконувальників Урядовців Залізничних Робітників і Міжнародне Товариство Машиністів. Делегация, зорганізована в комітет, явилися в Білому Домі і представили президенту чотири головні засади, а саме: 1. Стабілізація платень має обійматися можливістю зміни відповідно до життєвих витрат. 2. Признання контрактів, які забезпечують стабілізацію платень. 3. Стабілізація не має заморожувати платень, але дозволити на гнучкість, тобто мати на увазі поправки при різних змінах. 4. Рада Стабілізації Платень повинна бути не радничим, а вирішальним тілом в справі платень.

Від вибуху війни в Кореї робітничі організації стояли на становищі, що треба завести тільки контроль над цінами виробів і відповідні резолюції були ухвалені на конференції Американської Федерації Праці й Конгресу Індустріальних Організацій. Тепер ці резолюції стали перестарілими, коли Комітет організації вийшов з думкою контролю робітничих платень. Юнія вуглекопів, що оспівало під керівництвом Джона Л. Луїса, не брала участі в делегации.



ГОЛОВНИ ПРОВІДНИКИ ЮНІЙНОГО РУХУ, що представляють зорганізованих в юніях 15,000,000 робітників, віддалили президента Трумана в Білому Домі, домагаючись контролю цін на харчові продукти та контроль цін на житло. На фото в першому ряді (від ліва на право): Волтер Рутер, президент юній Об'єднаних Автомобільних Робітників (CIO); Філіп Морей, шеф Конгресу Індустріальних Організацій; і Вільям Грін, президент Американської Федерації Праці (AFL). В другому ряді (від ліва): Джейкоб Поффен, президент Злучених Крайових Робітників (CIO); Девід Трейсі, президент Міжнародного Братства Робітників Електрики (AFL); та Джеймс Кері, фінансовий секретар CIO.

### АЙЗЕНГАВЕР ВЗИВАЄ АМЕРИКАНЦІВ ДО ЄДНОСТІ

Денвер, у штеті Колорадо. — Новоназначений головний командант європейських армій, ген. Двайт Д. Айзенгавер, оспівав населення, що вже час алішити забаву в партійну політику серед критичного міжнародного положення й об'єднатися всім американцям на час виняткового положення. Він висловив переконання, що 150,000,000 об'єднаних американців стануть такою силою, що вони можуть робити у світі все, що треба. — Ген. Айзенгавер приїхав сюди з воїни тестями на Різдвяні канікули, які відіде до Європи на своє нове становище. Він як звичайно, був командантом альянських військ в Європі під час другої світової війни. У розмові з кореспондентами він признав, що американці це не об'єднані. У справі участі німців в озброєнні Європи генерал заявив, що вони можуть бути прийняті, якщо приймуть добровільно. Він теж сказав, що не знає, де буде приміщення його головної квартири.

### МІЖ-АМЕРИКАНСЬКА КОНФЕРЕНЦІЯ ПРОТИ КОМУНІЗМУ

Вашингтон, 20 грудня. — Рада Організації Американських Держав, складена з 21 країни, одностайно погодилася на скликання наради закордонних міністрів для об'єднання сил проти міжнародного комунізму. Згідно з планом през. Трумана скликати Між-Америк. Конференцію проти Комунізму, робити відповідні приготування до неї департамент стейту через свого асистента Едварда Дж. Миллера, в якого руках нахальдяться між-американські справи. Заклик на конференцію буде виданий іменем Організації Американських Держав, яка має свій осідок у Вашингтоні. Предмет наради уже встановлений і тільки треба узяти до уваги ризик ривалізації між південно-американськими країнами й Злученими Державами, це не легко зробити. Латинська Америка мала цим разом надію, що їй припаде провідна роль у боротьбі проти комунізму й саме в таких цілях складено кілька між-американських установ. Деякі південно-американські країни вже поставили комунізм поза закон, повикидали комуністів з урядових становищ і одверто натаврували безпеку комунізму. Тепер вони могли б відіграти важливу роль в цій боротьбі, якщо б прийшло до створення належного осередку.

### ПАЛАТА ПРИЙНЯЛА БИЛ ПРО ОБОРОНУ ПЕРЕД БОМБОЮ

Вашингтон. — Палата репрезентантів 247 голосами проти 1 прийняла законопроект адміністрації, щоб зорганізувати агенцію цивільної оборони на час війни чи виняткового положення. Бил піде тепер до сенату для виглядження двох законопроектів. У сенатській комісії збройних сил перейшов цей законопроект у дещо відмінній формі. Там виявилася критика проекту, однак не було загальної опозиції. У палаті репрезентантів голосував проти билу Клейр Е. Гофман, республіканець з Мішиген. Він закидав, що на підставі такого закону міста побудують при допомозі федеральних фондів різні проекти, які будуть називатися сховками перед бомбами, а на ділі будуть служили загальним цілям. Він мав на думці побудову підземних гаражів для приміщення авт в часі миру.

### В АМЕРИЦІ

- Не відправляти Ачесона зі становища секретаря стейту, таке заявив президент Труман на пресовій конференції. Він твердить, що Ачесон є „передовий воєнний комунізм“ у уряді й тому республіканці не мають рації називати його про-комуністом.
- Організація ветеранів Амвте додержку розбудувати сильну армію в Японії, щоб створити заборону проти загрози СРСР і китайських комуністів. Від цього залежить теж територіальна цілість Японії, думали ветерани.
- 31,600 за наданню пакунка на літак заклали комуністичні китайські делегати підприємству Британії Оверсід Ервеса, коли відідали до Китаю. Вони везли з собою крам, закуплений в Америці.
- Допомогу для Югославії в висоті 38 мільйонів ухвалили одностайно вже обидві палати конгресу. Тепер це треба підписати президенту.
- Згоріло 30 тонн цукру у фармерських магазинах коло Ватві, Н. П. Шкода вийняла \$2.250.
- Протиправні називали його „російським“ д-р Теодор Манджук, свіжо назначений інструктором слов'янських мов в Сеттон Голл коледжі в Іст Оренджі, Н. Дж. Він каже, що він українець і що Україна підбита Москвою й тому ворожо наставляла до наїзника, як про це пише щоденник „Іст Оренджі Рекорд“.

### ГЕРБЕРТ ГУВЕР ЗА ЗОСЕРЕДЖЕННЯ ОБОРОНИ В АМЕРИЦІ

Радить створити в Західній півкулі „Гібральтар Західної Цивілізації“

Нью Йорк, 21 грудня. — Учора ввечері колишній президент Злучених Держав Герберт Гувер виступив двадцятихвилинною промовою, переповненою, як звичайно, багатим змістом, а в ній головною натиском поклав на оборону Західної півкулі для створення з неї „Гібральтару Західної Цивілізації“. Він радить боронити Америку на морі й в повітрі, а кордони такої оборони покласти в Британії на Сході, а в Японії, Формозі й Філіппінах на Заході.

Наводячи цифри з великої кількості населення Азії — 800,000,000 під комуністичним диктатором Росії й зорганізованих 300 дивізій війська, Гувер доводив, що Америка не встигне дати собі ради у війні на Далекому Сході й тому радить відтягнути армію Об'єднаних Націй з Кореї. Переходячи до Європи, він доводив, що вона не хоче себе боронити і тільки жде на військову допомогу з Америки. Там виступила ситуація подібна до корейської й тому Злучені Держави повинні відтягнути свої війська з Європи, а дати європейським країнам допомогу тільки тоді, як вони самі зорганізують свою оборону проти комуністичної агресії.

### ЗАХІДНО-ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ ВКЛЮЧАЄТЬСЯ В АТЛАНТИЧСЬКИЙ ПАКТ

Брюссель, 21 грудня. — У висліді останніх рішень Північно-Атлантської Ради щодо створення спільних збройних сил під командою ген. Двайта Айзенгавера та щодо створення т. зв. Продукційної Ради, об'єднаним Брюссельським договором в західно-європейський союз Британія, Франція, Бельгія, Голландія й Люксембург рішили включити до свого п'ятидержавного оборонного організації як цілість в північно-атлантський союз 12 країн. На вчорашньому засіданні цього Брюссельського союзу рішено негайно підпорядкувати всі військові й оборонно-господарські агенції цього союзу подібним агенціям Атлантського Пакту та стати до деякої міри їх ядром. При цьому додано, що це в жадному разі не означає ліквідації Брюссельського союзу, як такого, та що його злучка з організацією Атлантського Пакту, в нічому не відноситься до зобов'язань, що їх п'ять європейських країн перенесли на підставі договору в Брюсселі.

### СУДОВІ ПРОЦЕСИ ЗА НЕПОСЛУХ КОНГРЕСОВИ БУДУТЬ ПІДІЙТИ

Вашингтон. — Не зважаючи на рішення Верховного Суду, що свідок може відмовити зізнання перед судом, щоб не наразувати себе на кримінальне судство, урядовці з департаменту спра ведуться твердять, що далі будуть прикладати до судової відповідальності таких свідків, що відмовляються свідчувати перед конгресовою комісією, яка просліджує за т. зв. комуністами. Досі засуджено в судах 24 осіб за непослух Конгресові, кажуть окружний федеральний прокуратор Моріс Фей, однак вони не сасуджені за те, що не хотіли бути вмішані в кримінальні справи. Прокуратор каже, що він передбачував таке рішення й тому ставив питання такі, які не допускають самообвинувачення свідка в кримінальних справах.

### ТИТО ЗАКЛИКАЄ ДО ГОТОВИСТИ ЮГОСЛАВСЬКУ АРМІЮ

Београд, 21 грудня. — З нагоди Дня Армії маршал Тіто видав югославській збройній силі денний наказ, закликаючи їх і югославський народ до „більшої готовости“ з огляду на загрозу нової світової війни. В переданому місцевому радіоисповіді наказ м. і. сказано, що югославська армія обходить свій щорічний день „в часі, коли сили агресії знову загрожують новою й третьою світовою війною, в часі, коли провокації на наших кордонах продовжуються та коли продовжується військовий і політичний натиск на Югославію“. Тіто не залишив жадного сумніву, що „агресивною силою“ яка загрожувала новою світовою війною, він вважає Советський Союз.

### МОЖЛИВІСТЬ ГОСПОДАРСЬКОГО ВОЄННОГО СТАНУ В БРИТАНІЇ

Лондон, 21 грудня. — У зв'язку зі загостренням міжнародною кризою та збільшеною оборонною підготовкою західних альянтів, в Британії видивається необхідність поставити національне господарство на воєнний стопу, з усіма консеквентними обмеженнями й заступленнями.

### БАНКІР ЗАЛИШИВ 30 МІЛЬЙОНІВ НА ДОБРОДІННІ ЦІЛІ

Ньюарк, Н. Дж. — Головну частину свого „мастку“, в сумі \$30,000,000 записав Джуліус С. Ріппел на заложення фонду імені своєї жінки для втримання старих жінок; на побудову й утримання шпиталів і на дослідні над недовугами серця і пієтрика. Крім того він записав своїм сьомим, приятелем і працівником у його мастках \$700,000, даліше на спільні \$200,000, а на різні добродійні місцеві установи й церкви \$100,000. — Ріппел помер 9 грудня.

### „ВІДНОСНО СПОКІЙНО“ НА ФРОНТАХ В КОРЕЇ

ЧЕРВОНІ, ПІСЛЯ ВАЖКИХ І КРИВАВИХ ВТРАТ, ПРИПИНІЛИ НАСТУП НА БАЗУ В ГУНГНАМ. — ТІЛЬКИ ОБМЕЖЕНІ ДІЇ РОЗВІДЧИХ ВІДДІЛІВ НА ПІШІХ СЕКТОРАХ ФРОНТУ

Токіо, 21 грудня. — В повідомленні головної квартири ген. Мек Артура стверджується, що вчорашній день пройшов „відносно спокійно“ на всіх ділянках корейського фронту. Найбільша загроза для альянських військ все ще існує на малій приморській базі навколо портового міста Гунгнам, де сконцентровано величезні маси ворожих військ і зброї з виразною метою приготувати там американцям „новий Дюнкерк“. Альянські сили, залишені на базі з'єднання піхоти та інших сухопутних військ, при сильній підтримці важких гармат зі сконцентрованих в порті альянських кораблів з могутнім лінійним „Мізури“ на чолі, та завдяки невпинній акції авіації, завдали ворогові таких важких втрат, що вже вчора він мусів припинити навіть спроби дальших наступів. Загальною вважається, що червоні, від часу їх наступу на цьому східному секторі фронту, втратили приблизно третину своєї стотисячної армії самими тільки вбитими. Кораблі альянської воєнної флотії вже не обмежуються тільки до самої підтримки в безпосередній обороні бази в Гунгнам, — але рейдами зловж побережжя розгромлюють ворожі комуністичні поселення та інші воєнні об'єкти. На інших секторах фронту — приходило до „обмежених дій“ зловж колишнього кордону на 38-ій паралелі, зокрема в районі Чунчон, де південно-корейські війська, при підтримці американської артилерії, поклали місцеві наслідки на ворожі позиції, зайняті вже знову військами перебудованої за комуністичними лініями північно-корейської армії. Альянські розвідки стверджують на підставі зізнань полонених та перехоплених документів і інших інформацій, що комуністичне командування вдало вже відновити розгромажену червоно-корейську армію до тої міри, що вона вже сама могла б вважатися серйозним опонентом. Загальна сила цієї армії, включно з новобранцями, які ще переходять вишкіл в Манджу-

### ВВЕДЕННЯ ЦЕНЗУРИ НА ПОВІДОМЛЕННЯ З КОРЕЇ

Токіо, 21 грудня. — Головна квартира ген. Мек Артура вчора вперше від початку війни в Кореї ввела звичайну воєнну цензуру на всі повідомлення про перебіг війни зокрема про рухи альянських військ в Кореї. В розпорядку сказано, що від тепер всі пресові повідомлення, радіопередачі, журнальні статті й фотографії, що відносяться до військових подій, будуть перед висвітлюю піддані для перевірки радничому пресовому відділові в головній квартирі.

### БРИТАНЦІ ПРИПИНЯЮТЬ РОЗСТРІЛИ ПОЛОНЕНИХ

На фронті в Кореї, 21 грудня. Двох офіцерів експедиційних британських військ врятували вчора з рук південно-корейської військової поліції 17 полонених, що мали бути розстріляні. Командант британських військ дав наказ припинити всі такі розстріли, як несправедливість на підпорядкованому йому секторі.

### АМЕРИКАНЦІ ЛІТАКАМИ ЕВАКУЮЮТЬ КОРЕЙСЬКИХ СПІРТ

Сеул, Корея, 21 грудня. — 15 американських транспортних літаків перевезли вчора в безпечне місце на південь 964 малих корейських спірт, залишених напризволяще на вулицях. Очевидці оповідають про страшну трагедію цих невинних жертв жорстокої війни.

### АЛІАНТИ ОЧІКУЮТЬ НОВОГО НАСТУПУ ЧЕРВОНИХ

На фронті в Кореї, 21 грудня. — Альянські війська на західному секторі фронту в Кореї, що під командою ген. Волтона Г. Волкера створили нову оборонну лінію на південь від 38-ої паралелі, сподіюються нового великого наступу сконцентрованих там багатьох соток тисяч комуністично-китайських орд. Ніхто не може сказати де, коли і чи взагалі такий наступ почнеться, але альянські війська на нього приготувані в свідомості, що це може бути ризикальною битвою за долю Кореї. З боку альянського командування стверджується висока мораль серед військ і висловлюється переконання, що вони, не зважаючи на величезну чисельну перевагу ворога, можуть вдержати свої оборонні лінії, або щонайменше, якщо вже зайшла така konieczність, відступити в порядку. Не зважаючи на цей оптимізм військового командування, цивільне корейське населення продовжує масово втечу на південь.

### КОМІСІЯ О.Н. ПРОДОВЖУЄ АКЦІЮ В СПРАВІ ПЕРЕМИР'Я

Лейк Соксес, 21 грудня. — Три особова комісія Об'єднаних Націй, який доручено „обмірковувати базу для перемир'я в Кореї“, звернулася вчора вже вдруге окремою нотою до комуністичного уряду, запевняючи його, що негайно після закінчення зброї на фронтах в Кореї будуть обговорені теж всі інші далеко-східні проблеми. — Ноту вважається посередньою відповіддю на комуністичні твердження, що ціла акція в справі перемир'я є тільки альянським „підступом“, щоб здобути час на відповідну підготовку „дальшої агресії“. Запевнення комісії це не вичерпує комуністичних передумов перемир'я, в які включені зокрема справа Формозі, відкидання альянських військ з Кореї та припинення комуністичного Китаєві місця в Об'єднаних Націях і ризикального гололю в далеко-східних справах. — В колах О. Н. все ще не втрачають надії на можливість компромісу, за передумовою якого ставляється — перемир'я на фронті.

### В СВІТІ

- Президент Сингма Рі звернувся зі закликом до свого народу і альянтів, щоб вони доклали всіх зусиль для оборони Південної Кореї та її столиці Сеул, тепер безпосередньо загроженої червоною агресією.
- Д-р Кляне Фуке, засуджений на 14 років ув'язнення за найбільшу зраду Советам таємниці альянського розвитку атомової зброї, звернувся з проханням до британського уряду, щоб той не відбирав йому призначеного натуралізаційним законом британського громадянства.
- Генеральна Рада британського Конгресу Професійних Спільок відкинула пропозицію на висвітлю до Москви свої делегати, щоб зі советськими професіоналами обговорити можливість поліпшення стосунків між обома країнами.
- Бельгійський парламент ухвалив посланяти в 1951 році до війська 150,000 новобранців.



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sunday, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА:

На рік \$10.00

На пів року \$5.25

На три місяці \$2.75

Один рік \$10.00

Шість місяців \$5.25

Три місяці \$2.75

Кожна зміна адреси коштує 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

# ОБОРОНА ВІЛЬНОЇ ЄВРОПИ

„Похмурим днем для судьбы Европы“ назвала совєтська „Правда“ цей день, у якому почалися в Брюсселі наради міністрів закордонних справ і оборони тих країн, які входять у склад Організації Північно-Атлантичного Пакту. На тих нарадах, як відомо, рішено створити єдину армію для оборони Західної Європи, командантом якої вибрано одногослоно ген. Двайт Айзенгавера.

„Правда“ називає творення цієї армії ще одним кроком, спрямованим до „самогубства“, при чому вдаряє теж дуже сильно французький уряд, закидаючи йому, що „ганебно скалітувалося перед Вашингтоном, зрадивши національні інтереси та забезпечення власного народу“.

Совєтська пропаганда добре знає, де шукати слабих місць у Західній Європі. Тим самим знає, що найслабшим місцем є Франція. Тому постійно лякає Францію, як от цю дипломатичною нотою, якою Совєти заповіли, що зирьуть французько-совєтський союзний договір, якщо вона попіратиме зброєння Західної Німеччини. Знов наради в Брюсселі якраз передбачають зброєння Західної Німеччини, а без нього — як виявляється — годі й думати про успішну оборону Західної Європи перед совєтською агресією.

Об'єктивно судячи положення Франції дуже важке. Розуміє це положення дуже добре Герольд Календер, голова паризького бюро часопису Нью Йорк Таймс, коли питає американців, якби вони себе почували, коли б так біля Квебеку, в Канаді, стояли значні совєтські сили, які мали б за собою ще 100 чи 200 модерно озброєних дивізій, що могли б кожної хвилини прийти їм в допомогу. Якраз так, пише Календер, є з Францією. Совєтські окупаційні війська віддалені від її кордонів усього на 150 миль...

Ось де треба шукати головної причини французької апатії, неохоти до зброєння, зневіри в те, що можна оборонити Францію перед совєтською окупацією, якщо почалася нова світова війна в Європі. Звідси і бажання докопачі дити до порозуміння з Москвою. Та це бажання проявляється не тільки в Франції, але й в інших країнах Європи. Якраз це бажання проявляється в Британії, коли британський міністер справ закордонних, Ернест Бевин, як і французький міністер закордонних справ, Роберт Шуман, діють під натиском „прямо гістеричної публічної opinіo, змагаючої до угодовства“.

Так впливає на народи Західної Європи страх, викликаний комуністичною пропагандою про „другу Корею в Європі“. Ця пропаганда залюкує населення західно-європейських країн тим, що на випадок війни відразу будуть кинені готові до бою армії совєтських сателітів, яким зараз прийде з поміч'ю ще й головна совєтська сила. Отже опір — в таких обставинах — не може мати ніяких виглядів на успіх.

Вже з цього можна пізнати, яке важливе завдання стоїть нині перед Америкою, бо треба не тільки себе зброїти і зброїти Західну Європу, але ще й розбудувати віру західно-європейських народів у перемогу, як і в те, що совєтські армії можна буде відразу спалити в походи на підбій Франції чи інших країн. Тут треба, що ствердити, що настійні Західної Європи відразу помітно поліпшиться, як рознеслась чутка, що генерал Айзенгавер обіймає команду над спільною армією Аліантів. Заважило міркування, що того роду людина не перебрала б такого відповідального становища, коли б не мала віри, що можна не тільки перемогти Совєти, але теж і врятувати Західну Європу перед совєтською інвазією. Тому надіються, що справа оборони піде тепер гладше теж і в Франції та Англії.

О. Бужанський.

ЗА ГРАТАМИ ГПУ — НКВД

9)

І я вийшов з кабінету. Доба, дві проходять на коридорі. Кудись лечу... Прихожу до свідомості в камері спецкорпусу. Камера перевертається, хапаюся руками за стіну, неприємно.

— Бужанський, Бужанський, — хтось термосить мене. Розкриваю очі і бачу перед собою „стража“.

— Вставай, поїдемо!

Напружую всі сили, встаю, виходимо на двір і ідемо до ГПУ. Виходимо в приміщення Г.П.У. і, о Боже мій милосердний! В приміщенні ГПУ сидить моя старенька мати, а біля неї стоїть вальзак.

Роблю над собою зусилля, легенько вклонююсь, прохожу далі, дивлюсь їй у вічі. Дві вогніє слізьми скотились на материну хустку.

Невпинно хожу по камері, два кроки вперед, два назад. А материні слізьми своєю перед очима. Ніч проходить в огні,

снуть шалені думки. Години тягнуться безконечно, а все хожу, а день не настає.

Відчиняються двері камери. — Бужанський, до слідчого!

Стрімуюсь, захожую до кабінету, а далі не витримую і кричу до слідчого:

— За що ви арештували мою маму?

— Де, коли і хто заарештував?

Суперечка приймає бурхливий характер. На насі — мої і слідчого — викрики до кабінету вбогас ціла зграя слідчих. Мене хапають за руки, пробую вивратитись, але мене тримають і садовлять на стільці. Вєсь час кричу: „пустіть!“

— Та він божевільний. Його треба до лікаря відправити, — каже слідчий.

— Ви самі божевільні. Пустіть її!

Не зважаючи на мої протести двох слідчих беруть мене

# ЕТИКА ІНФОРМАЦІЙ

Преса та інші засоби державних народів розпоряджаються, звичайно, великим і всебічно вишкоченими апаратами фахових сил, завданням яких є дати загальні правдиві і вичерпуючі інформації про події в багатогранному сьогодині суспільному, політичному і господарському та культурному житті дома і закордоном. Ваги і значення цих інформацій не можна перецінити. Вони бо є наше життя, в яких кружляє кров народної життя, вони є передумовою прогресу і його контролю, вони є базою публічної opinіo і справді двосічно зброєю, яка може або промощувати шлях прогресу, або його відгороджувати, залежно як буде використана. Свобода преси та інформації стала одною з головних свобод, за які зводяться криваві пийни.

Не диво, що в таких обставинах етика інформації стала одною з головних вимог вільного світу та першим обов'язком журналістської професії. В наших обставинах, як наші фінансові обставини не дозволяють нам заповнити всі галузі нашого життя власними професійними інформаторами та як кожний громадянин є або може бути таким інформатором, що пресову та інформаційну етику необхідно пригадати теж нашому загальному, не кажучи вже про редакції наших скромних пресових органів. Це тим більше тепер, як Злучені Держави, а з ними і весь вільний світ опинилися в стані тривоги і готовності перед сподіваною комуністичною агресією.

Фальшива чи тенденційна інформація може принести шкоду, якої нічим не дається напратити. Вона може ввести в блуд публічну opinіo та стати базою фальшивих закочень і висновків, що з черги можуть стати причиною катастрофи. Вєс ми вже мали можливість бачити на живих прикладах, які трагічні наслідки може мати для народу фальшива і тенденційна інформація, або неінформованість. Вона хвилево може допомогти опанувати дійсність, але вона не вєлі зберігає природного роз'яснення. Хто фальшиво інформую, тим гірше для нього. Правда бо раніше чи пізніше вийде наверх, як олива на воді, а тоді горе тим, що брешуть. Так було зі забранкою Гітлера вєрського пропагандою, так є і так буде з більшовицькою пропагандою фабрикою брехні. Раніше або пізніше настане час, як наріз пізнається на правді і тоді справді „неумудрі премудрих обдурять“.

Ми маємо конкретні причини до цих заваг. В редакційній практиці майже кожного дня приходить мати до діла з всілякими інформаціями. Не йдеться про саму інформацію, як таку. Важливе, щоб вона була правдива і об'єктивна, без огляду на те, чи вона для нас прикраша, чи прикраша. Але злочином можна вважати вєлі несовісні інформації, що їх часто подається до публічного відома тенденційно для „вироблювання“ публічної opinіo, часом зі злоби для своїх противників чи з бажання підла-

бузнитися своїм приятелям. Тоді це буде дуже сумнівним ударом для ворогів і медвежий прислужкою для приятелів. Звичайно, автори інформації можуть висловити й свою думку та своє переконання, але тоді він повинен це зробити в коментарі чи бодай окремо зазначити це.

Буває, що часом інформація написана з усіми передумовами об'єктивної вістки, але вона не виходить об'єктивно і не є вірна, бо не базується на основному знанні справи. Замість фактів — вона наводять сплетні, як факти, — замість знання — подас здогади та бажання замість дійсності, не кажучи, вже про свідомі і тенденційні пашквілі.

Від деякого часу ми зустрічаємо в українській європейській пресі чимало всляпих — „власних кореспондентів“ про Америку та про американське українське життя. Деякі з тих дописів мають всі прикмети того, що можна вважати власне етикою інформації. Вони написані з помітним, хоча й не до кінця вичерпуючим знанням справи, в них спостерігається виразне бажання подати правдиву інформацію по найкращій своїй волі і знанню. Зустрічається теж описи своїх вражень під хвилевим настроєм, до яких теж можна відноситися зі

# Міжнародний Робітничий Орден — перед судом

Українському громадянству в Америці добре відома довголітня більшовицька агітація, звернена проти Українського Народного Союзу та інших народних заповомових організацій. Ця агітація захвалювала одночасно іншу організацію, яку називають „прогресивною“, „робітничою“ та дуже „дешевкою“. Це так в противенстві до інших заповомових українських організацій, які ніби не є ні робітничими ні поступовими, ні дешевими. Організація яку захвалювали більшовики, була Українська Секція Міжнародного Робітничого Ордєну, який згодом дано назву „Заповомовий Союз Американських Українців Міжнародного Робітничого Ордєну“. В агітації говорилось звичайно тільки про „Заповомовий Союз“, як справжню „демократичну“, „прогресивну“ та „українську“ організацію.

Колісь більшовицькі агітатори відбували спеціальні курси, як поборювати допомог-обезпечені організації, висміюючи їх „посмертний характер“, тобто висміювали саму ідею обезпечення на життя. Мовляв: „Пошто людині гроші по смерті?“ На диво, за якийсь час, оді агітатори змінили повнотого фронт і нагло почали агітувати за обезпечення і то в „українському союзі“.

Так само колісь висміювали вони всякі натяки на патріотичний обов'язок, а потім назвали і свою організацію „патріотичною“. Про це, між ін., читасмо у звіті з окружної конференції „Заповомового Союзу Американських Українців МР Ордєну“ в Шікаго з 19 листопада, поміщений в органі „Українськ Шоденнік Вісті“, де сказано: „Заповомовий Союз АУ, казав доповідач, є патріотичною допомогою організації і залишається вірною принципам демократії та збереженні миру в світі. Сьогодні ті, які були і залишилися ворогами народу і демократії, висувають на публічну арену, а справжніх демократів переслідують... Сольвентність МР Ордєну, — понад 147 процентів“.

У понеділок бжичого тижня покликано на переслухання урядників МР Ордєну до Верховного Суду в Нью Йорку, щоб вони виказали причини, чому ця організація не має бути цілком розв'язана. Позов проти МР Ордєну вніс до суду департамент обезпечень стейту Нью Йорк, закидаючи цій організації, між іншим, те, що вона поміщена на листі підіривних організацій генерального прокуратора у Вашингтоні.

Такий закид генерального прокуратора проти ворітчї твердження, що це „патріотична“ організація, яка „залишається вірною демократії“. Генеральний прокуратор заохочує до підіривних організацій головні такі, які слухають чужинних диктаторів, тепер головні диктаторів з Кремля.

Колі йдеться про „сольвентність“ МР Ордєну — понад 147 процентів“, то про це говориться у позові до суду таке:

# АВТОР І РЕДАКЦІЯ

(До статті ред. Івана Кедрина)

У 283-му числі „Свободи“ появилася стаття ред. І. Кедрина під вище наведеним наголовком як дискусійна. Заторкнені питання незвичайно важливі подані дуже зручно. Все ж депо треба точніше вяснити.

Чи редакція повинна містити статті, інколи взаємно суперечні? Відповідь: Ні. Редакція не повинна цього ніколи робити! Хіба, що редакція нарочно ставить суперечні погляди на одну і ту саму справу біля себе, щоб одночасно виказати, де правда! Обов'язком і завданням Редакції є вдержувати виразну лінію в усіх заторкнених справах. Навіть в сучасній інформаційній пресі виразна редакційна лінія існує. Вона виявляється в добір інформаційного матеріалу, в його розміщенню, у підкресленню цю важливіших справ і т. д. Газета не може бути стовищем всіх можливих поглядів і наслідує. Виховна, формуюча роль часопису — це основна робота редакції! Читаюча публіка знаменито відчувас кожний почерк пера редактора і оцінює його правильно. Особливо українська читаюча публіка вже не така зовсім безкритична. Погляди редакції мусять проявлятися в кожному рядку газети, а не тільки у редакційних, невідданих статтях.

Немає двох правд на світі, а є тільки одна правда. Колі щось є біле, так воно не є чорне. Не можна ставити свічки Богові, а одночасно кадити чортові!

Дуже широке коло читачів з прерізними поглядами — якщо часопис справді мусить з читачами рахуватися! — вимагає від редакції, — не заторкувати справ, які дразнили би хоч частину поглядів тих читачів, хіба, що йде про переформування тих поглядів і це є конечне.

Часопис — це виховний засіб і з тим завжди треба рахуватися! А виховник мусить самий мати виразний і ясний погляд на всі справи, інакше не може нікого виховати. Чим виразніше і чим, ясніше часопис виявляє собою розуміння, зн. оцінку всіх справ в кожній букві, тим цінніший часопис. Що є на світі преса, яка має замасані погляди або нерішене становище до різних справ, це понижує її вартість і примітивізує її.

Український загальний високоякісний преси; преси з виразними поглядами; преси означеними політичними ідеями і ідеалами; преси, як кажуть, з хребтом; преси з непохитним морально-національним стрижнем!

На щастя українська дійсність — через те, що майже весь український народ жалюво терпить тепер під більшовицько-москвським режимом — не видвигас майже ніяких суперечностей, а навіть суперечностей, що існують ще, ідуть по лінії єднання — так, що вся наша преса мусить займатися майже зовсім однакою ідейні позиції в усіх справах. Іде тільки про виразне і послідовне їх зазначування на кожному місці.

Степан Яворівський.

МР Ордєн не „квасе братньо-допомогове товариство“ із 162,000 членів, а його масток вєносить \$6,126,801. Обезпечені висоти, які є в силі, сягають висоти \$110,950,482. Значить, що з теперішніх \$6,126,801 мастку на випадок смерті треба виплатити за полєси \$110,950,482.

На скільки МР Ордєн є патріотичний, пізнаєти зі складу його уряду: Роквел Кент, президент; Віто Маркантоніо, віцепрезидент; Рубін Залманов, віцепрезидент. З шоденної преси знаємо, що Андрій Дмитрович, якого засудили в імміграційні суді в Нью Йорку на депортацію, є віцепрезидентом МР Ордєну і організатором Української Сєції, що то має назву „Заповомового Союзу АМ“. А яку „патріотичну“ діяльність проявляє МР Ордєн, пізнаєти хочби з його видатків, на такі „патріотичні“ цілі (цифри взяті зі стейтового позву): \$300,000 на комуністичну пропаганду, чи то безпосередньо, чи посередньо, виплачуючи на „оголошення“ в комуністичним шоденнику „Дейлі Воркер“. Крім того йшли ще окремі збірки серед членів МР Ордєну і з таких фондів виплачено випроводж трьох років (1944-1946): На утримання комуністичного шоденника в англійській мові „Дейлі Воркер“ — \$31,651.08; на живильний шоденник „Морген Фрайгайт“, який має таке саме значення як англійський шоденник, виплачено \$35,140. Крім того менші гро-

шеві допомоги виплачено п'ятнадцятьма часописам, видаваним в неанглійських мовах. У тому самому часі видано з фондів МР Ордєну \$3,638,57 для дев'яти різних підіривних організацій на видавання лєточюк, брошурок і т. п. агітаційної підіривної літератури. На свою власну агітацію видав МР Ордєн за три роки \$147,300.77, а агітація мала на меті приєднувати членів до МР Ордєну, щоб описати роботи з них вибє для перемогти до Комуністичної партії. Так сказано в позові.

Колі департамент обезпечень стейту Нью Йорк звів урядників МР Ордєну до викання причини, чому ця організація не має бути цілком розв'язана, то зрєбив це тому, що МР Ордєн не був насправді обезпеченовою „організацією“, не дотримувас свого статута і чартеру і служив тільки для підіривних цілей. Так сказано в позові. А що останніми часами підіривна діяльність комуністів зверталася на насильне скинення американського уряду, то уряд домагається ліквідації організації, яка — як він твердить — служить підіривним цілям.

Заки Верховний Суд вирішить, що далше з цєю справою зрєбати, Міжнародний Робітничий Орден дістав від суду наказ піддатися рішенню стейтового обезпеченового комісаря, який перебрал під опіку стейту ціле діловодство його бюро під ч. 80 П'ята Євєня в Нью Йорку, як теж опіку над мастком, який мав би бути розділений поміж членів на випадок, якщоб Корпорація МР Ордєну, разом з усіми її секціями була зліквідована.

Отже далше, доля Міжнародного Робітничого Ордєну є тепер у руках Верховного Суду стейту Нью Йорк.

літ, а я все бачу ті слізьми і глибокий біль в очах, закам'яніле обличчя.

Щоб примусити в'язнів давати необхідні ГПУ зізнання, слідчі винайшли нову методику. Полягала вона в тому, що крім чоловіків почали заарештовувати і жінок. Арештованих жінок привозили до ГПУ з реками, садовили на коридорах, а їх чоловіків в цей час проводили на допити до слідчих.

Жінок довго не тримали під арештом, але це робило гнітюче враження, а іноді кінчалось трагічно для родин.

Не зорієнтувавшись, що це тільки тимчасове ув'язнення, дружина в'язня Заремби Степана, очікуючи шоденно арешту, дійшла до такого стану, що одного дня викинулася з п'ятого поверху на брук і розбилася на смерть, залишивши самотню малу дитину.

Кілька днів маю спокій, але нарешті знов несподіванка. Викликають мене, але ведуть не до кабінету слідчого. Вартовий стукає в двері, за котрим чути голос: можна!

Вхожу до росянкого умовляваного кабінету. Великий стіл, накритий зеленим сукном. За столом сидять три особи з трьома двома ромбами. Остерон мій слідчий. Біля

другого столу друкарка і дві стенографістки.

— Прошу сідати, Олексю Миколаєвичу — звертається до мене „три ромби“. — Па-лиге? — і простягає мені масивного портсигара з цигарками.

— Дякую. Палю, але зараз голова болить, дякую.

Простягнута рука опустилась, масивний портсигар стукнув об стіл.

— Не гаразд, Олексю Миколаєвичу, ваші товариші ремствують на вас, а ви все відмовляється давати зізнання.

— Не маю в чім зізнаватися, громадянин начальник, — відповідаю.

— Це ми зараз побачимо. Попросіть Коліуха — звертається „три ромби“ до слідчого.

За кілька хвилин входить Коліух Д. В. „Ромби“ запрошують сідати. (Д. В. Коліух, кол. міністер продовольчих справ при уряді УНР, був головою правління „Дніпро-союзу“). Коліух Дмитра Вікторовича не бачив пару років. Був дебелий чоловік, високого росту, волосся чорне як в галки, а проти мене сидить майже шкелет нужденний, волосся як молоко. „Що з тобою сталося, Дмитре Вікторовичу!“



## Підсумки праці зорганізованого жіноцтва

Недавня конференція Союзу Українок Америки (СУА) звернула нашу увагу на працю і завдання Федерації Українських Жіночих Організацій, що її очолює сестричка жіночого руху п. Олена Кисілевська. Голова Федерації прибула з Канади на ювілейну конференцію. У своїй промові на чергову таку напружену Федерацію: 1. Співучасть у визвольних змаганнях українського народу; 2. Співпраця українського жіноцтва з цілим християнським світом у його боротьбі з найбільшим ворогом Бога, людства в Україні, 3. Узгодження праці й змагань усього українського зорганізованого жіноцтва у справах загально- національного значення на платформі строгої неподільності й християнської моралі; 4. Організаційна поміч вигнанцям із рідного краю; 5. Заступництво українського зорганізованого жіноцтва, як на внутрішньому, так і на міжнародному форумі.



Олена Кисілевська  
Голова Федерації Українських Жіночих Організацій, промовляє на конференції СУА

У далішому п. Голова розвинула осяги Федерації. Впродовж минулого року устійно з'являлися з найдаліших розсіяних жіночих осередками. Це с здебільшого центральні жіночі товариства у тих країнах, де знайшлися українські поселення. Деякі пройшли уже кілька етапів розвитку і стоять на добром організаційному рівні (ЗДА, Канада). Другі перейшли вже початковий етап і гарно розвиваються (Англія, Бельгія, Аргентина, Венесуела). Треті щойно наладжують організаційну мережу (Австралія). Зостаються же розкидані менші гурти жінок, що оформлюються або оформились уже в товариства (Бразилія, Парагвай, Франція, Тунізія). Окреме зведено Федерації — це Об'єднання Українських Жінок у Німеччині, що вислало кадрів вишкolenих працівниць у різні країни, а тепер обмежились окремими, дуже поважними завданнями серед залишених.

Федерація подає організаційну поміч різного покроя — від статуту чи правилника, до матеріалу включно. У формі листування, порад, об'єктивних, запитних листів працює Федерація над зв'язком з членами, застосовуючи індивідуальний підхід до кожної з централей. У деяких випадках переводить виміну надбав — культурно-освітній дорібок Канади служив нашим пострадам у свіжо основаних осередках.

За ініціативою Федерації переведено також один незвичайний почин, що добігав вже до успішного закінчення. По Світовому Конгресу українського жіноцтва у 1948 р., делегатка скитальщиці п. Ірина Павличковська відвідала клеч переселення в діти. Це трудний до переселення елемент, що його оминали переселенці централей, а через п'ять обставин вигнання він був у нас особливо численний. Заходами Союзу Українок Америки об'їхала п. Павличковська міста Америки й Канади і збрала в ЗДА суму 2667, 30

## Хай знає світ про нас

Колись Шевченко, наказом московського тирана виконаний із Рідного Краю, писав: — Га не однакові мені, як Україну зліди люди приспять лукаві і в огні її окрадену збудять... Сьогодні новий, жорстокий московський тиран вживає всіх людських і диявольських засобів, щоб не допустити, але стерти з лиця землі Україну. Він безпощадно нищить її провідну верству розстрілами, тюрмами, засланнями. Він виморює голодом мільйони народу. Він переселює — переганяє українців в Азію і наслідок азіатських колоністів у нашій землі. Він не спинається і перед душею народу. Він і туди вривається за заболоченими чоботами своїх брехонь і під дулом нагана каже українцям співати про любов до „старшого брата“ і возхваляти „ясне сонечко в Кремлі“. Він вислав в світ своїх накараних служак з титулами послів ніби свободної УРСР, щоб так баламутити світ і заслонити перед ним справжню думку і боротьбу України.

А на обрядах будучини вже спалахують виступи великого огню розправи з московською заразою. Чи має здійснитися бажання тирана? Чи в тому будучому огні очищення світу від московського рабства України має прокинутися до нитки обкраденою, навіть із перекрученою історією?

Ось що мусить бути нашою першою журкою. Ми мусимо протиставити московським брехням щирі правду про Україну. Ми мусимо оповісти широкому світові одверто і ясно на-

Це — збереження молодого покоління і зв'язок із чужинками.

Виховання молодого покоління являється великим обов'язком матері — вигнанки. Пошана для рідної мови та рідних звичаїв, зберігання традицій, зацікавлення до справ Батьківщини може мати впогні вже малі дитини. Допоміжним засобом у цьому є дитячі садки або клуби. Українське жіноцтво розробляє різні форми дитячих сходів, щоб привчати дітей до свого середовища та дати йому відповідність на чужій землі.

Живучи серед чужого оточення українське зорганізоване жіноцтво може сповнити завдання, для якого почало цю мандрівку. Це с освітлення чужини про Україну. У взаємних із чужинцями організаціями можемо приваблювати нашіми культурними цінностями, можемо об'являти про нашу організаційну надбавку, можемо підкреслювати наше право на життя. А своїм досвідом можемо принести неабияку користь:

„Нашому жіноцтву на цьому континенті доля дає нагоду у співпраці з американським багатоманітним, а водночас сплатити свою працю довг супроти країни, в якій живемо; ми можемо й повинні перестеріти американське жіноцтво перед тим, що ми здобули важким досвідом. Наші дороги тепер сходяться. Це пекло, з якого ми виїшли, з яким змагається наш нарід, з яким героїчно боряться й наші жінки чи то в рядах УПА чи в кожному колгоспі, загрожують тепер цілому християнському світові, загрожують Америці, американським матерям і дітям. Ми знаємо большевиків, знаємо диких москвинів не з книжок, не з літератури, а з власного гіркою, кількостілітнього досвіду й перед тією небезпечкою с нашим обов'язком американок перестеріти. Тут не йдеться про втрату свободи, навіть про втрату життя. Тут йдеться про речі складніші. Йдеться про затроювання душ молодого покоління. Про викоренення віри в Бога, в совість, в існування душі в людині. Йдеться про викоренення в душах дітей любови до рідних батьків, про засівання в молоді душі підлоту і зради. Я бачила у Львові на виставі большевицьких досягнень образок, що мене зморозив душу. Сталін нагороджував мале хлоп'я почесним медалем. Ото герой, показує мені юнак, провідник по виставі. Той хлопчик, каже він мені з гордістю в голосі, доніс радянських владі про розмову своїх батьків із ворогом народу, яку він підслухав, удаючи що спить. Зате зрадників покарано, а мале хлопченка нагороджено й проголошено по всіх школах героєм...“

Цією вказівкою закінчила п. Голова свою промову.

## З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

### БОСТОН, МАСС.

#### Листопадове Свято

З нагоди річниці Листопадового зриву відправлено у неділю 19 листопада в обох українських церквах після Богослужб паннахиди за упавших в боях за Україну героїв. В укр. православній церкві усталою традицією могили з символічним безземним хрестом. При вході до церкви приміщено дубовий вінець. Місцевий парох, о. Е. Королішин, сказав патрістичне Листопадове слово й вів за жертв на теперішню визвольну боротьбу, на яку зложили принави в церкві \$60.

В годині другий нагоду стараннями місцевих українських Конгресового Комітету відбувся в Елізабет П'юаді Гавс спільний концерт при вишкolenій устатці. На концертову програму склалися виступи чотирьох хорів, деклямації і сольові спів та виступ шкільної дитини. Вступне слово виголосив гом. М. Давискиба, зважаючи до єдності. У святковій промові переповів мгр. О. Казанський історію української визвольної боротьби, кінчаючи на вясненні Листопадових Днів. Промова зробила помітне враження на присутніх. Мужеський хор „Кобзарі“ відспівав американський гімн, а по нім виступив церковний хор під проводом о. Е. Королішина і співав стрілецькі пісні.

Наша оперова співачка, Люба Королішин, при аккомпаніменті свого батька о. Королішина, відспівала чаруючим сопрановим голосом низку сольових українських пісень. Гарно вив'язався шкільний хор при укр. прав. церкві, зложений з дітей тут роджених. Гурт недавно прибулих дітей при укр. католич. церкві, під управою пані Ю. Налісників, відспівав прегарно пролог „Голосу Українських Духів“. Свіжо зорганізований чоловічий хор „Об'єднання Українців у Бостоні“ під управою проф. Г. Тушельницького відспівав удачно в'язанку стрілецьких пісень, хоч не багато часу мав до підготовки. Цією хоромі пророкують гарну майбутність, якщо попрацює над собою. Концертним хором був Мішаний хор укр. католицької церкви під управою пані Г. Гайрі. Хор був добре зіспіваний і його в'язанка інших стрілецьких пісень випала згідно зі сподіваннями.

Проречистим свідомством правди. В усіх справах Енциклопедії Українознавства прохують звертатися на адресу: M. SHLEMKEVICH 347 Grier Avenue ELIZABETH 2, N. J. USA

На вясненні кількадесяти листів три відповіді були зразу відмовні. Інші панове залишили у себе готові адресовані і оплачені копії для надуми. Редакція Енциклопедії сподіється, що саме тепер перед Різдовим від усіх тих, що ще не дали відповіді, прийде вона в формі фундації, або хоч передплати.

Фундацією наші підприємці сповняють свій обов'язок і самі собі будують достойну пам'ятку. На кожному фундаменті примірнику буде мистецький знак і видруковані привітання і адреса фундатора з зазначенням, що то в його імені Наукове Т-во ім. Шевченка передає книгу бібліотеці.

Наукове Т-во ім. Шевченка і Редакція Енциклопедії певні, що і українські свідомі підприємці інших міст підуть за прикладом Нью Йорку і фундують Енциклопедію, дадуть Науковому Товариству можливість передати її головним бібліотекам світу, щоб там вона була

шу історію і нашу боротьбу за державну свободу. Світ мусить почути від нас правдиве слово про страждання і все ж незламну волю України. Наші вчорні збирають у своїх робітнях ті слова правди в великий твір ЕНЦИКЛОПЕДІЮ УКРАЇНОЗНАВСТВА. А ми мусимо всі гуртом і кожне окрема докласти зусиль, щоб той твір, книга нашої правди і долі, знайшовся не тільки в руках українців, але також у всіх важних бібліотеках світу. Адже в тих бібліотеках учені, журналісти і політики розробляють свої погляди і переконання. Не сміємо допустити до того, щоб нпр., американські, англійські чи інші політики довідувалися про нас тільки з ворожих часописів, московських або польських, книжок. Поруч них мусить на полицях цих бібліотек знайтися наша енциклопедія, останнє слово науки про Україну.

Це починають розуміти окремі, іноді навіть не дуже достатні, українські підприємці, передовсім в Нью Йорку. На лівий заклад фундувати Енциклопедію для бібліотек світу і на перший приклад п. П. Стасюка — Нью Йорк, вже с добрі відгуки. Подасмо для інформації і для наслідкування привітання фундаторів в абетковому порядку. Енциклопедію фундували: — пп. Ст. Боднарчук — Нью Йорк (2 примірники), Ф. Бражник — Нью Йорк, браття Гуліє — Бруклін, Гр. Гулало — Арлінгтон, П. Стасюк — Нью Йорк (чотири примірники) і С. Угорчак — Бруклін (чотири примірники). З дальших околищ: пп. А. Колістанський (в імені пластунів для чужинецьких скавтів) і Т. Миняк — Скрантон (для місцевої міської бібліотеки).

На вясненні кількадесяти листів три відповіді були зразу відмовні. Інші панове залишили у себе готові адресовані і оплачені копії для надуми. Редакція Енциклопедії сподіється, що саме тепер перед Різдовим від усіх тих, що ще не дали відповіді, прийде вона в формі фундації, або хоч передплати.

Фундацією наші підприємці сповняють свій обов'язок і самі собі будують достойну пам'ятку. На кожному фундаменті примірнику буде мистецький знак і видруковані привітання і адреса фундатора з зазначенням, що то в його імені Наукове Т-во ім. Шевченка передає книгу бібліотеці.

Наукове Т-во ім. Шевченка і Редакція Енциклопедії певні, що і українські свідомі підприємці інших міст підуть за прикладом Нью Йорку і фундують Енциклопедію, дадуть Науковому Товариству можливість передати її головним бібліотекам світу, щоб там вона була

Фундацією наші підприємці сповняють свій обов'язок і самі собі будують достойну пам'ятку. На кожному фундаменті примірнику буде мистецький знак і видруковані привітання і адреса фундатора з зазначенням, що то в його імені Наукове Т-во ім. Шевченка передає книгу бібліотеці.

Наукове Т-во ім. Шевченка і Редакція Енциклопедії певні, що і українські свідомі підприємці інших міст підуть за прикладом Нью Йорку і фундують Енциклопедію, дадуть Науковому Товариству можливість передати її головним бібліотекам світу, щоб там вона була

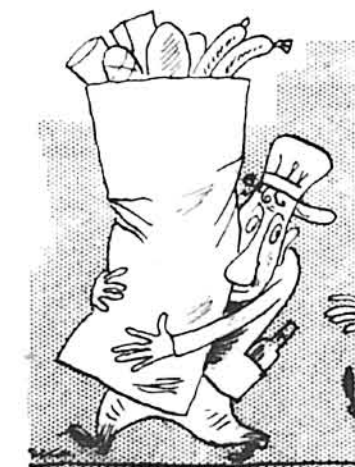
Найкращий подарунок на св. МИКОЛАЯ, під ЯЛИНКУ, на НОВИЙ РІК це передплата монументального твору



В-во «МОЛОДЕ ЖИТТЯ» MÜNCHEN, Dachauer Straße 9/17

Вісвітних інформацій уалити Вам!

ГРИЦЬ ЗАЗУЛЯ В ОБРАЗКАХ



— Добре, що Вас, Грицю, зустрічаю. Може заплатите щось на Український Народний Фонд?  
— Нині не можу, бо маю дуже тяжкий тиждень!

Національний Даток складайте: UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE P. O. Box 721, Church St. Sta. New York 7, N. Y.

Поему Лесі Українки „І ти колиш боролась“ віддеклямувала новоприбула п-ні Оксана Лозинська, знаменита декляматорка. Місцевий парох укр. католич. церкви, о. Г. Том, пригадав ще раз Листопадові Дні, а при цій нагоді згадав за ролю Митрополита Шедтицького у визвольних змаганнях і вихованні борців за Україну.

Гр. М. Кисіль віддеклямував зі зрозумінням поему „Багати Ти сси“, після чого прийшла черга на виступ мужеського хору Кобзарів, який вже має свою репутацію між своїми й чужими. Як члени цього хору, так і його диригент Антін Пашак це молоді, уроджені в Америці. Всі вони попилися як слід.

Вступайте в глени У. Н. Союзу

Ще треба згадати про артистичну декорацію для сцени, намальовану артистом Т. Юськовим, якому належить признання не менше як і іншим виконавцям програми. Декорація представляла собор св. Софії й собор св. Юра а по середині могили з величасним хрестом. Не диво, що на таким тлі програма робила бажане враження на учасників.

При кінці концерту всі чотири хори й діти, які брали участь в програмі, станули до біч себе громадно і всі разом з цілим народом заспівали Національний Гімн.

Чистого доходу з концерту прийшло \$200, які вислали до Українського Конгресового Комітету.

М. Давискиба

Великому Святу-Академію

В ДНІ 22-го СІЧНЯ 1951 Р.

Дохід з Академії призначений на Національний Фонд Українського Конгресового Комітету.

Зголошували своєму репертуару з поданням тексту та часу, прохасмо переслати до дня 1. січня 1951 р. на руки п. Б. Кошмача, 35 Union St., Trenton, N. J. Управу Владіу ООЧСУ в Трентоні.

УВАГА! — НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯ!

В СУБОТУ, 23. ГРУДНЯ 1950 Р.

в годині 7:30 вечорі

В ТЕАТРАЛЬНІЙ ЗАЛІ ЦЕРКВИ СВ. ЮРА

217 Е. 6. вулиця (між 2 а 3 евангеліями)

АМАТОР. ДРАМАТ. ГУРТОК СУМА В НЬО ПОРКУ

відіграє п'єсу життя УПА, д-ра Я. Гриневича

„ЗА РІДНИЙ КРАЙ“

Хай не буде ніодного українця, який оминув би нагоду побачити виставу, в якій зображено в мистецькій спосіб боротьбу героїчної УПА!

ВЖЕ ВИСИЛАЄТЬСЯ

ВЕЛИКИЙ

КАЛЕНДАР

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО

СОЮЗУ

НА 1951 Р.

на звичайний рік

1951

В Календарі, що матиме мистецьку дво-кольорову окладинку роботи артиста-малюра М. Бутюча, поміщено інформації, статті та оповідання поперх 40 різних авторів, між ними: Івана Кудрина, Романа Купчинського, Л. Ленко, Л. Луцеля, Я. Падюха, О. Тарнаського, М. Островського, В. Барки, Л. Ясінчука, проф. М. Миллера, М. Понеділка, І. Смоляна та багатьох інших. Цей Календар своїм змістом і виглядом цілком заслуговує на те, щоб стати настільною книгою кожної української родини. Не зважаючи на велику кошту друку, ціна Календаря тільки ОДИН ДОЛЯР!

Тому, що тираж Календаря обмежений, вишліть вже сьогодні своє замовлення (разом з належністю) до:

SVOBODA

P. O. BOX 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ТЕЛЕГРАМА! ТЕЛЕГРАМА!  
УКР. ЗОЛОТИЙ ХРЕСТ, ВІД. Ч. 1. В НЬО ПОРКУ

— одержав повідомлення, —

В СУБОТУ, 23. ГРУДНЯ (DECEMBER 23, 1950)

в 5-й год. поноч., ПОВЕРТАЮЧИ З УКРАЇНИ, прибуде в гостину до українських дітей міста Нью Йорку,

СВЯТИЙ МИКОЛАЙ

в супроводі своїх янголів.

ДОМІВКА ОДВУ, 20 ST. MARK'S PL., N.Y.C. (8th St.)

Дарунки приймасмо від 12-тої години в полудне в той самий день.

Пригадусмо, що св. Миколай обдаровує також Старших.

Запрошуємо наших Найменших і Найбільших.

По роздачі дарунків — відбудеться диточа забава. Управа УЗХ ч. 1

В СПРАВІ

СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ

В „СВОБОДІ“

Адміністрація „Свободи“ рішила віддати в різдвяному адміністративному місці для святих побажань.

Різдвяне чистю появиться 6. січня 1951 р.

Ціну для оголошень встановлюється — одна шпальта 1 інч (5 поодиноких рядків) \$2.00; 3 інчі, одна шпальта \$5.00; 1 інч через 2 шпальти \$3.50; 2 інчі через 2 шпальти \$6.00.

Включаються в цю величину імена і адреси.

Оголошення різдвяних побажань прохасмо надсилати найпізніше до 26-го грудня разом з грошевою оплатою.

Адміністрація „Свободи“



# Драматизм і скандалізм на спортовій площі.

У АСТ — СК ПАТЕРСОН  
ДОВЕРС 2:2 (1:2)

У АСТ: Древницький; Шмідт, Липічак (Палій); Лютак, Гарасим, Серант; Голука, Банах, Павлюк, Арндт, Гірка. СК П. Доверс: Бавмен, Неветті, Чіапеллі; Сміт, Перекціоці, Йокамелі; МекПарлс, Бравн, Белентин, Ауліно, Біаджіні. Суддя: А. Шмідт. Публики 250. Ворота стріляли: 20 хв. 0:1 Бравн, 29 хв. 1:1 Банах, 44 хв. 1:2 Белентин, 49 хв. 2:2 Павлюк. Відношення корнерів 2:0 для У АСТ.

Н. П. 17 грудня. — Поставлений заголовок майже повний визначав все, що діялося протягом 90 хвилин на „Артик О-М“: напружений драматизм (коли мова про гру „патерсонів“ і Гарасима — трагіко-

мізм!) між білими лініями і скандалізм поза ними — коло воріт Патерсона і на трибуні. Разом вони — творили явище від розв'язки якого повинна залежати наша проблема чи доля Кореї. На щастя, підкреслюючи на щастя, події на гришці прикищо не мають такого впливу, як про це думають наші хлопчачки і парубочки, що були авторами негідних цивільзованої нації лайок і порівнянь. Ніхто не боронить за дуже частих симуляцій патерсонів і описів їхньої різкої гри, але вони теж люди і мають нерви. Я згоден твердити, що якщо не така неспортова поведінка нашої публіки, то змагання були б виграні українцями. І як це не парадоксально, але для хоч трішки психологічного правдиво! Бо своєю сваволею супроти змагунів Патерсона вони негативно впливали не тільки на них, а й збільшували нервозність наших змагунів. Навпевно ніхто з тих „лицарів 3-за плота“ не подумав за наслідки для того клубу і змагунів, за якими вони розпинають свої... роти! Я не думаю, що розв'язка в 10-тих (сік!) автобусах української публіки як поїдуть з нашими змагунів на відплатні змагання до Патерсона. Я рівнож не думаю, що таке ставлення проблеми має щось спільного не з компанією і не з биттям м'яча, а з спортом! Це для тренування мозку псевдофанатиків. Я сподіваюся, що за позитивні наслідки війни складуть мені... подяку!

СК Патерсон, мистець Нац. Ліги 1950 і першун за чашу стейту Нью Йорк, не показав нічого, до чого зобов'язаний обидвома трофеями. Їхня спортова поведінка має дуже, а дуже до побажання. Між ними тільки багатий на трюки Ауліно, Бравн в нападі та правий оборонець Неветті могли подобатися. В наших найкращих Павлюк. Можна подивлятися його запас футбольної техніки, вигадки, притомності та бажання. Древницький не без вини у пропущенні обидвох воріт. Шмідт кожну неділю набуває форми. Вахас пригадав себе кількома „латами“, як потенційний стрілець. Про Гарасима можна в однаковій мірі писати високі оди, як і убийчу критику, але трудно — це його власний футбол! Ціла гра переривана симулюванням патерсонів та фавлями з обох сторін, мала багато драматичних моментів, які, на жаль, не були плодом доброї гри, а не обчислюють нервозності. Треба відмітити ще видержливість розбитого Серанта, як теж відносно добру поведінку наших копунів.

Найкращим голем дня може похвалитися Павлюк, який в 49 хв. сам виправцював собі м'яч і з неможливого лівого кута здобув рішальні ворота. Суддя А. Шмідт в більшості випадків не був паном ситуації, проте в загальному не поганим.

Роман Лисняк

ГОНГ КОНГ ПРОТИ „АМЕРИКАНСЬКОЇ БЪЛОКАДИ“

Гонг Конг, 20 грудня. — Представник губернатора і управління британської колонії Гонг Конг повідомив про телеграму до британського уряду в Лондоні, щоб той інтерв'ював у Вашингтоні проти того, що він називав „господарською блокадою“ колонії. Цей протест відноситься до останніх американських розпоряджень щодо практичної бло-

кади комуністичного Китаю, що має деякий вплив і на торговельні стосунки сусіднього з Китаєм Гонг Конгу.

ЛИТОВСЬКА ПРЕСА  
ПРО СМЕРТЬ  
ГЕН. ТАРАСА ЧУПРИНКИ

Відомий литовський письменник Казис Відікавскас з Філадельфії надіслав до нашої редакції кілька віршків з литовських газет, у яких є довші або коротші згадки про смерть ген. Тараса Чупринки. З них замітніші такі:

„Українці шанують упавшого в бою героя“, — редакційна стаття в газеті „Драуга“ в Шікаго у виданні з 2 грудня. У статті на язус редакції до заповідного святкування українцями в Шікаго пам'яті Чупринки, при чому додас від себе, що боротьба українців і литовців змагає до тої самої цілі. Про цю справу обширніше написано в звіті зі свята, що відбулося 3 грудня в Пломберс Одіторієм.

„На честь генерала Тараса Чупринки, головного вождя українських повстанців“ помістила Філадельфійська литовська „Єдносць“, видана в литовській мові, у четвер 14 грудня вірш Казиса Відікавскаса, навіяний петицієм до упавшого героя. Вірш, написаний з справжнім поетичним талантом, містить подяку для героя останніх днів, якого автор вірша порівнює з історичною постаттю Мазепи.

УКРАЇНСЬКИЙ ВИСТУП  
У ШВЕДЦІ З ПРИВОДУ  
СМЕРТІ КОРОЛЯ  
ГУСТАВА V

З приводу смерті похилого віком й улюбленого серед свого народу шведського монарха, Уповноважений Виконком Органу УНРади ред. Б. Кентжинський зложив, в ім'я УНРади, кондоленції в королівському замку в Стокгольмі, вписуючись на кондоленційній листі нового короля, королеви та інших членів королівської родини. На руки Остена Ундена, міністра закордонних справ Швеції, ред. Кентжинський надіслав телеграму такого змісту:

„Від імені Української Національної Ради прошу Вас прийняти наші щирі кондоленції в зв'язку зі смертю короля Густава V. Український народ назавжди затримає світлий спогад про короля Густава, що зробив так багато для об'єднання терпіння вітків“.

Крім того, Представництво ВО УНРади разом з Українсь-

кою Громадою ім. Гетьмана Орлика (підписав Василь Дехтар) та Українським Академічним Клубом (підписав Юрій Борис) вислали збірну телеграму на ім'я нового короля Швеції, в якій складають кондоленції з приводу тяжкої втрати і висловлюють привітання і найкращі побажання новому монархові.

На обидві телеграми надійшли рівно ж телеграфічні відповіді на руки ред. Кентжинського за підписами міністра Ундена та нового короля Швеції, Густава Адольфа.

АМЕРИКА МАС КЛЮЧ  
ДО ЗРОЗУМІННЯ  
СОВЕТСЬКОЇ ПРОДУКЦІЇ

Вашингтон. — Советські провідники пробують від довгого часу закривати перед західним світом дійсний стан своєї продукції через оголошення різноманітних звітів, незрозумілих для Західних країн. Тепер американський уряд виявляє, що мас в своїй посіданні документ з 1940 р. на підставі якого експерти навчилися, як розуміти советські звіти, особливо, коли вони дають порівняння з продукцією Західних країн. Документ понав у руки німців під час війни в 1941 р., а його описи дістала Америка в свої руки і досі тримала в тайні. Це дало спроможність американським урядовцям орієнтуватися в советській продукції в наступних роках і Америка знає тепер справжній стан економіки поза Залізною Заслоною. Згаданий звіт з 1940 р. буде переданий деяким американським школам для навчання підносин у Советсах.

КАРА СМЕРТІ ДІЯ ПІД-  
КЛАДАЧА БОМБИ  
В ЛІТАКУ

Квебек, Канада. — Лава присяжних суддів після 13-хвинової наради признала винуватим злочину вбивства окалічного годинникаря, Жене-Рюеста, за мноюлюдне вбивство, а суддя засудив його на кару смерті на шибениці. Рюест виробив бомбу щоб підложити її в літаку у вересні 1949 р., коли то ним їхала пані Ріта Гвай, яку він хотів покарати за „невірну любов“. Бомбу замінив потайки на літак чоловік пані Гвай, а при її вибуху згинув 23 подорожніх під час подорожі. Гвай засуджений на кару смерті і має бути повішений 12 січня. День на повішений Рюеста ще не назначений.

КОНФЕРЕНЦІЯ В ПЕНТА-  
ГОНІ НАД ЗАГАЛЬНОЮ  
ВІЙСЬКОЮ СЛУЖБОЮ

Вашингтон. — У будинку красивої оборони, в Пентагоні, зійшлися провідники прихильників загальної військової служби для складення далекосяжної програми використання людського матеріалу для оборони країни. Вони заступали дві групи: Товариство Американських Університетів і Новий Комітет Теперішньої Безпеки. Товариство А. Університетів, як звісно, заявлялося за покликанням до військових вправ усіх мужчин від 18 року життя на час до тридцяти місяців. Представник Нового Комітету, д-р Джеймс Коант, з університету Гарвард, передбачує потребу вислання до Європи на неозначений час кількох тисяч воїнів, бо сама оборона Америки призведе до замишання. Проти заведення загальної військової служби заявився президент Ньюйорської школи радів Вільям Джонсон, іменем Красного Виховного Товариства, кажучи, що це не практично, бо на теперішні часи треба добору способних людей до ведення війни.

БІБЛІОТЕЧНИЙ ПИИГ ІДЕ  
НА ПЕНСІЮ

Нью Йорк. — Славний детектив з Ньюйорської Природної Бібліотеки, Дж. Вільям Берквіст, переходить на пенсію з днем 31 грудня цього року. Він був урядовцем бібліотеки від 1921 р., а після восьми років йому дали службу вислужування і притримування читачів, що приходили до бібліотеки з кримінальними намірами, а саме викрадати рукописи, або книжки, або хоч вирівзувати поодинокі образки та сторінки в книжках. Ще в початку своєї кар'єри він розвинув у себе талант слідити за пропаленими цінними книжками. Він віддав велику прислугу бібліотекам в стейтах Нової Англії і тому його запросили до праці в Нью Йорку. Офіційно його служба детектива скінчилася перед п'яти роками, коли він став головою секції, у якій переводять процес зберігання книжок перед знищенням під впливом повітря. Берквіст був не тільки детективом, а й справжнім науковцем.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ  
КНИЖКИ І ГАЗЕТИ, БО ЧАСТЕ  
ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСВІ-  
ТИ, А ПРОСВІТА — ЦЕ СИЛА

ЗБОРИ ВІДПІВ У. Н. СОЮЗУ

ВОСТОН, МАСС. — Збори від 374 відбудуться 23 грудня 1950 о год. 7:30 ввечері в Elizabeth Peabody House, 357 Charles St., Boston. Простіть членів про чисельну участь. — За уряд: П. Улашескі, предс.; М. Вйлак, кас.; М. Касля, фін. секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Управа Т-ва „Діст.“, від 430, подас до відомості всім тим членам, які не вносили ще забезпечення складок за місяць грудень, що додатковий побір складок відбудеться 24 грудня в Українським Клубі пр. 847 North Franklin St. від год. 12-го до 2-го. З огляду на близький кінець року і річні замишання рахунків ми просимо „оплатити“ складки за грудень і вирізняти всі задовження за попередні місяці. Ми просимо взяти не під увагу і уможливити нам висилку всіх складок та розрахунків, на кілька днів перед закінченням року і в той спосіб виписати з наших обов'язків. Просимо рівнож і нових членів, які забезпечилися в нашому Відділі в місяці листопада і грудні, щоб явилися в означені часи по підбір забезпечення грамот і вносили припадаючі вже складки. Ми с змушені пригадати всім тим членам, які зволівають з плаченням складок, що забезпечення с лише тоді правосильне, коли нема заделгости в складах. — Управа Тов. „Діст.“, від 430 УНС.

Професійні оголошення

Dr. S. CHERNOFF  
223 — 2nd Ave., (Cor. 14th St.) N.Y.C.  
Tel. GRamercy 7-7697

Острії й довготривалі недуги чоловіків і жінок. Шкірні. X-Ray. Роздуться жид лікуємо без операції. Переводимо аналізи крові для супружних дозволів. — Офісний години: Ціодня від 10 рано до 6:45 ввечері. В неділі від 11 до 1. попол.

Wm. BORAK  
CHIROPRACTOR  
1 W. 34th St., New York 1, N.Y.  
Cor. 5th Ave., Room 711  
Mon., Wed., Fri. Only 2 to 8 p.m.  
WI 7-8590 Nervemeter

ТЕПЕР ПОРА  
ЗАПИСАТИСЯ НА ЗИМОВІ  
КУРСИ САМОХОДОВИХ  
МЕХАНІКІВ

GR. 7-8951

КУРСИ МЕХАНІКИ  
КУРСИ ІЗДИ АВТАМИ

Постараємося для Вас про гзгамін Ліценсу. Намі учні дістають дипломи. Помогамос в одержанню праці. Інструкції в українській і англійській мовах. КУРСИ ДЕННІ, ВЕЧІРНІ І НЕДІЛЬНІ

L. TYCHNIEWICZ, директор  
Metropolitan Auto School  
155 — 2nd Ave., близько 10th St.  
NEW YORK CITY

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ  
У. Н. СОЮЗУ!

КУПИТЕ БОНДИ ПЕРЕМОГИ

Український ЮВІЛЕР  
ІВАН СЯРЧИНСЬКИЙ  
мас на продаж великого рода годинники як мужеські так і жіночі. У него можна дістати різноманітні перестовні і підлюбні годинники, сфолове срібло, а також тризуби в дуже гарному виконанні. Ціна дуже приступна, а для нових імігрантів спеціальні полескі. Адреса:  
ІВАН СЯРЧИНСЬКИЙ  
2928 Poplar St., Phila 30, Pa.  
Tel. ST. 2-7602.

МАШИНИ  
Перероблені  
до  
ПИСАННЯ  
англійські, ціна \$25.00. Машини також нові і перероблені українські машини. Рахункові машини. Офісові прилади. Потрібно агаєтні. ALL LANGUAGES TYPEWRITER COMPANY  
419 W. 23rd St. (6-7 Ave.)  
New York, N. Y.  
Phone: Chelsea 3-8086

WOODSIDE MEMORIAL  
ПОГРЕБОВЕ ЗАВЕДЕННЯ  
ВОЛОДИМИР РАЩА,  
погребовий керівник  
Одиникий український погребник в НЮАРКУ  
Вигідний доїзд  
Buses 13 (4th Center), 18  
ЧЕМА 1 ГІДНА ОБСЛУГА  
617 BROADWAY  
(At Elwood Theatre)  
NEWARK 4, N. J.  
Humboldt 3-4817

3. БЕРЕЗОВСКИ  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
УПРАВІТЕЛЬ  
BERRY FUNERAL HOME, Inc.  
525 East 6th Street,  
New York 9, N. Y.  
Phone ALgonquin 4-5746  
Дні нові в модерній похоронній справі  
Похоронна обслуга в усіх  
коронах без планів майнового  
стану.  
ІВАН БРОЩАК, нотар.



Lytwyn & Lytwyn  
UKRAINIAN  
FUNERAL DIRECTORS  
Обслуга Ідпра і Чесна  
Our Services Are Available Anywhere  
in New Jersey  
801 SPRINGFIELD AVENUE  
NEWARK, NEW JERSEY  
ESsex 5-5555

ІВАН БУНЬКО  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
заради погребань по \$150  
ціна так низька як  
ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАЙКРАЩА

JOHN BUNKO  
Licensed Undertaker & Embalmer  
437 E. 5th St., NEW YORK CITY  
Dignified funerals as low as \$150  
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
Занимається похоронами  
в BRONX, BROOKLYN, NEW  
YORK і ОКОЛИЦЯХ  
129 EAST 7th STREET,  
NEW YORK, N. Y.  
Tel. ORchard 4-2568

КОЛЯДИ  
— І —  
ЩЕДРІВКИ  
— на —  
РІЗДВО ХРИСТОВЕ

БОГОЯВЛЕННЯ  
з додатком  
пісень страдних, воскрес-  
них і інших пісень  
церковних.  
Шлях 35 центів.  
Замовлення краз з належ-  
ністю салти до:  
"Svoboda"  
P. O. Box 346  
Jersey City, N. J.

УКРАЇНСЬКІ СТИНІ  
КАЛЕНДАРІ  
НА  
1951  
РІК  
• У гарних кольорах  
• Календаріом друковане  
українською мовою  
• Свята означені чіткими  
чорним друком  
ЦІНА 30 Ц. ОДИН  
На С. О. D. не висиласмо.  
Належність треба посилати  
разом із замовленням.

Our Lady Fatima.  
Серце Ісуса.  
Christ the King  
Покриті Гість.  
Тайна Вечера.  
Господарство.  
Вид фарми.  
Зимовий вид.  
Серце Дия Марії.  
Гетьман Мазепа.  
Наталка Полтавка.  
14176 Матір Божа неустанної  
помочі.  
14389 Ісус Добрий Пастир.  
14438 Діти Ангел Хоронитель.  
14423 Хата, навколо цілти, річ-  
ка пильне.  
14406 Чудовий краєвид.  
14143 Слава Воинишних Богу.  
14407 Дітишка бавляться з  
псом.  
14403 Св. Николай роздає па-  
кушки.  
14400 Свята Родина.  
14415 Святе Семейство.  
14434 Свята Родина.  
14416 Ангели колишуть Дя-  
татко.  
14410 Дітишка при молитві.  
Замовлення салти на адресу:  
"SVOBODA"  
P. O. Box 346  
Jersey City 3, N. J.

СВІЖУ ЯЛИНКУ НА СВЯТА  
доставить Вам до дому  
УКРАЇНСЬКЕ ПЕРЕВОЗОВЕ ПІДПРИЄМСТВО  
VEB-OK 208 E. 6-та вул. Tel. OR. 3-2484



НЕЗВИЧАЙНА  
НАГОДА  
ВЛАСНОГО ВИРОБУ  
КАПЕЛЮХИ  
з найліпшого фільту.  
ВІД \$3.95  
Відновляємо куплені  
у нас капелюхи.  
ПРОДАЄМО ШОВКОВІ КРАВАТКИ, ПАСИ  
І ШЕЛКИ.  
При купні — гарний новорічний презент від нас —  
для прикрашати дому.  
(Говоримо по українськи)  
DUNLEY HAT SHOP  
14 ST. MARK'S PLACE, NEW YORK CITY  
(Між 2-ю і 3-ю Емсто.)

ТАРЗАН, ч. 2498. Переможений.



THROUGH THE RAIN-  
DRENCHED NIGHT THE  
FIRE'S AMNESIA VICTIM  
PLODDED. AS THE MOON  
CAME OUT TARZAN  
HEARD THE DISTANT  
HOLLOW THUMP OF  
"DUM-DUM" EARTH  
DRUMS.



SUDDENLY FROM EITHER SIDE OF THE  
TRAIL TWO YOUNG BULL APES SPRANG  
UPON HIM.



TARZAN CALLED ON ALL HIS  
SKILL AND SOON SECURED A  
HEADLOCK ON ONE APE  
AND A BODY-  
SCISSORS ON  
THE OTHER.



IN AGONY HIS ASSAILANTS  
WERE ABOUT TO SURREN-  
DER WHEN THE SOUNDS OF  
BATTLE BROUGHT THEM AID.

Перемочений від дощу як  
жертва пожежі, позбавлена  
пам'яті, ступав він вперед.  
Коли місяць зійшов, Тарзан  
почув далекий відгуки земного

барабану „дум-дум“.  
Нагло з обох боків шляху  
вискочили на нього два мал-  
п'ячі самці.

Тарзан натужив усю свою  
силу і незабаром вхопив одно-  
го малпюка за голову, а друго-  
го обняв ногами наче кішми,

В судорогах його напасники  
були готові піддатися, коли  
босві звуки принесли їм поміч.